



## Conseil économique et social

Distr. générale  
3 juillet 2007  
Français  
Original : anglais

---

### Neuvième Conférence des Nations Unies sur la normalisation des noms géographiques

New York, 21-30 août 2007

Point 12 de l'ordre du jour provisoire\*

Fichiers de données toponymiques

### Répertoire des noms géographiques de Finlande

Document présenté par la Finlande\*\*

Résumé\*\*\*

Le répertoire de noms géographiques du Service national de topographie de Finlande est une base de données toponymiques et cartographiques répondant aux besoins en matière de normalisation et d'information concernant les noms géographiques de même que d'information géographique et de production de données cartographiques à l'échelle nationale. Le répertoire a été conçu essentiellement pour la gestion des noms géographiques multilingues dans un système d'information géographique multiéchelle et à produits multiples.

La principale source de données du répertoire est la base de données topographiques du Service national de topographie. Cette base comprend, dans le domaine de l'information géographique, plus de 800 000 noms de caractéristiques naturelles et culturelles présentés dans la carte de base (au 1/20 000). L'orthographe des noms et l'emplacement correspondant ont été vérifiés et approuvés par des experts finnois, suédois et saami de l'Institut de recherche pour les langues de Finlande.

Le répertoire des noms géographiques comprend, intégrés dans une seule base de données, le répertoire des noms de lieux et le répertoire des titres de cartes. Le répertoire des noms de lieux ne comporte aucune échelle ni données cartographiques mais contient, pour les noms, des données sur le type de la caractéristique, son emplacement, l'orthographe approuvée et la langue. Le répertoire des titres de cartes contient, pour les titres choisis, les paramètres cartographiques liés aux produits et aux titres.

---

\* E/CONF.98/1.

\*\* Établi par Teemu Leskinen, Finlande.

\*\*\* Le texte intégral du document est publié en anglais seulement sous la cote E/CONF.98/133/Add.1.



Le modèle de données du répertoire des noms géographiques : un emplacement a un ou plusieurs noms qui peuvent apparaître une ou plusieurs fois pour désigner des cartes dans différents produits cartographiques. Ci-dessous des exemples de domaines d'application pour le répertoire des noms géographiques et les données sur les noms :

- La normalisation des noms nationaux et internationaux et les services d'information;
- La rationalisation de la production de cartes (base de données) du répertoire des noms géographiques;
- Les séries de données sur les noms de lieux et les titres de cartes, destinées aux utilisateurs;
- Les index géographiques numériques et traditionnels;
- Les services toponymiques et cartographiques sur Internet (MapSite par exemple) : voir [www.karttapaikka.fi](http://www.karttapaikka.fi);
- Le positionnement automatique et la navigation;
- Les projets et bases de données internationaux relatifs à l'information géographique;
- La planification toponymique;
- L'ontologie;
- Les différents types de recherche.

---